

already scanned

REPUBLIQUE TUNISIENNE  
\*\*\*  
MINISTERE DU  
DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE  
\*\*\*  
INSTITUT NATIONAL  
DE LA STATISTIQUE  
---  
28-11-2001

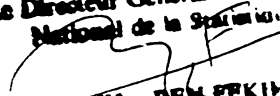
**Du Directeur Général  
De l'Institut National de la Statistique  
A Madame  
Setareh Razmara  
De la Banque Mondiale**

**Objet :** Traduction du questionnaire de l'enquête sur l'emploi en Français  
**P.J. :** - Questionnaire en "arabe"  
- Traduction du questionnaire

Madame,

Comme convenu lors de votre dernière mission à Tunis, je vous transmets ci-joint la traduction française du questionnaire de l'enquête sur l'emploi de l'année 2000. Les questions incluses dans les enquêtes sur l'emploi des différentes années (1997,1999,2000) diffèrent légèrement d'un questionnaire à l'autre. La traduction envoyée comprend l'essentiel des questions importantes concernant l'emploi. Par ailleurs, le questionnaire 2000 comprend des questions qui n'ont pas été dépouillées par manque de fiabilité (à titre d'exemple : la partie salaire) et les informations correspondantes ne sont pas disponibles. La liste des variables disponibles pour le traitement statistique des données sur l'emploi doit être tirée des fichiers informatiques pour chaque enquête. Le questionnaire vous a été transmis à titre indicatif seulement. Une discussion directe au téléphone est nécessaire pour plus de précisions sur la demande de la BM concernant les fichiers de données individuelles des enquêtes de l'INS.

En vous souhaitant une bonne réception de document, veuillez agréer, Madame, l'expression de mon profond respect.

Le Directeur Général de l'INS  
National de la Statistique  
  
Khalifa BEN PEKIM

## Présentation du contenu du questionnaire Enquête Emploi 2000

Le support de l'enquête est un questionnaire constitué de trois modules. Le module 1 relatif au logement et au ménage composé de 8 parties.

- La partie I - localisation géographique et statistique de ménage.

- La partie II – relative au logement occupé par le ménage, tel que type de logement, branchement de logement au réseau de la SONEDE, STEG, et des Eaux usées ONAS et les éléments de confort dont dispose le ménage

- La partie III - est prévue pour lister les membres du ménage, leur lien de parenté avec le chef de ménage et la situation de résidence.

- La partie IV – pour les données démographiques

- La partie V – pour les données éducationnelles

- La partie VI – pour l'activité économique dont le détail est ci-dessous :

L'enquêteur après avoir listé les membres du ménage faisant partie de l'échantillon, enregistre pour chacun les données démographiques tel que : sexe, date de naissance, l'état matrimonial. pour chaque individu listé dans le ménage, il passe ensuite à la partie éducationnelle pour tout individu du ménage âgé de trois ans et plus et il aboutit à la partie six du questionnaire relative à l'activité économique, elle est adressée à toute personne âgée de 15 ans et plus.

[illegible]

Activité Economique pour les personnes âgées de 15 ans et plus							
Réponse Spontanée sur l'activité	Pour ceux qui ont déclaré F.au foyer, élève, étudiant, en formation professionnelle ou retraité en (c.17). Avez-vous exercé durant l'année précédente une activité comme aide familiale ou en tant qu'indépendant(e) ou salarié(e) dans l'agriculture, textile, commerce ou autre			Actif Ou Inactif Tous les membres du ménage âgés de 15 ans et plus sont classés actifs ou Inactif selon leur réponse à → c17 c18 c20	Emploi du temps de la semaine qui précède l'enquête  Enquête 2000 avez-vous travaillé dans la semaine précédente Du.....au.... Ne serait-ce- qu'une heure		Type De questionnaire  Toute personne active en (c21) est classée occupée ou non occupée selon sa réponse en c22
Qu'est ce que vous faites ?		Si oui Qu'elle était l'activité principale ?	Non, je n'ai pas travaillé pour qu'elle raison	c17 c18 c20		Si oui Combien de jours avez-vous travaillé	
1)Travaille (enregistrer la profession) 2)Sans travail 3)A la recherche du premier emploi 4)Service militaire → fin 5)Femme au foyer 6)Elève, Etudiants. en formation professionnle 7)Retraités 8)Vieillards 9)Infirmes, Handicapés 10)Autre situation (à mentionner)	1) Oui  2) Non ↓  (c.20)	1)Agriculture 2)Artisanat 3)Industrie 4)Commerce 5)Services ↓ Actifs (c.21)	1)Travaux ménagers 2)Etudes formation 3)ne veut pas travailler 4)ne peut pas travailler 5)Manque d'emploi 6)Emploi non convenable { } c21 Inactif / c21 Actif	1)Actif  2)Inactif ↓ Fin	-Pour ton propre compte -Pour le compte d'un parent -Pour le compte d'une entreprises ou un employé Si oui Indiquez le nombre de jour en (c23) Si non Non occupé en (c24)	Enregistrez le nombre de jours travaillés et enregistrez en c24 occupé	1)Occupé  2)Non occupé
(17)	(18)	(19)	(20)	(21)	(22)	(23)	(24)
[ ] [ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]	[ ]

## Module (2)

### Actif occupé – Enquête 2000

Ce module est rempli pour ceux qui ont déclaré avoir travaillé ne serait qu'une heure dans la semaine qui précède l'enquête dans la colonne (c28) de la feuille du ménage

#### I-Identification géographique et statistique

Gouvernorat	<input type="text"/>	N°ménage dans le logement	<input type="text"/>
Numéro de district dans le gouvernorat	<input type="text"/>	Nom, prénom et numéro d'ordre de la personne	<input type="text"/>
Numéro de logement dans le district	<input type="text"/>	Concernée par le module.	
Nom et prénom de la personne interviewée			

#### II-Activité Economique

##### 1/Profession ou métier principal(e) actuel(le) ?

quelle profession exercez-vous actuellement ?

(Exemples : Instituteurs, éleveurs, maçons, tailleurs, ingénieurs)

##### 2/Statut dans la profession :

travaillez-vous pour ?

1) votre compte avec des salariés *indep.*

2) votre compte et sans salariés *patron*

3) Salarié

4) Apprenti

5) Aide familial

6) Autre cas à préciser.....

##### 3/Lieu de travail : ou travaillez-vous actuellement ?

1) Administration

2) Entreprise publique ou privé *<*

3) Local *etats, ie smau, pas de statut juridique*

4) A domicile

5) Ambulant *plumier*

6) Exploitation agricole *privé*

7) Chantier agricole *dépensé d'administration local, ie. beaucoup de po...*

8) Chantier de construction et T.P

9) Autre chantier

10) Autre lieu : lequel

#### 4/L'Activité de l'entreprise ou du patron

Quelle est l'activité de l'entreprise :

(Exemples : polyculture, fabrication de chaussures...)

#### 5/Etiez-vous dans le même entreprise avant le mois de mai 1999

oui → Q8

non → à Q6 si l'enquêté est salarié en Q2

à Q7 si l'enquêté travaille pour son propre compte à Q2

à Q8 si l'enquêté est aide-familial à Q2

#### 6/Par quel moyen vous avez eu un emploi dans cette entreprise ?

- 1)Bureau de l'emploi ATE
- 2)Institution chargée de ma formation
- 3)Concours, test
- 4)Annonce aux journaux
- 5>Contact direct
- 6)Parents et amis
- 7)Point de recrutement direct
- 8)Autre mode

→ Q8

#### 7/Pour lancer votre projet avez-vous eu recours aux services des institutions et programme suivant :

	Oui	Non	Ne connaît pas
1)Banque tunisienne de Solidarité (BTS)	1	2	3
2)Caisse d'Emploi des jeunes 21-21	1	2	3
3)Caisse Nationale de Solidarité 26-26	1	2	3
4)Caisse Nationale pour le développement de l'artisanat et des petits métiers	1	2	3
5)Les programmes et agences de développement PDRI, PDUI, API, APIA	1	2	3
6)Les O N G	1	2	3
7)Les bureaux de l'ATE	1	2	3
8)Autre programme	1	2	3

#### 8/Rythme de travail

- 1)Régulier et permanent → Q11
- 2)Conjoncturel
- 3)Saisonnier

#### 9/Nombre de jours travaillés durant la saison du .....et activité exercée.....

Saison	Printemps mai / Avr / mai	Hiver Dec / Jan / Fev	Automne Sept / Oct / Nov	Eté Juin / Juil / Aout
9/Nombre de jours	.....	.....	.....	.....
10/Activités exercées pour chaque saison En tenant la principale activité exercée	1)Agriculture 2)Pêche 3)Bâtiment 4)Commerce 5)Artisanat 6)Autre industrie 7)Tourisme 8)Service Autre activité	1)Agriculture 2)Pêche 3)Bâtiment 4)Commerce 5)Artisanat 6)Autre industrie 7)Tourisme 8)Service Autre activité	1)Agriculture 2)Pêche 3)Bâtiment 4)Commerce 5)Artisanat 6)Autre industrie 7)Tourisme 8)Service Autre activité	1)Agriculture 2)Pêche 3)Bâtiment 4)Commerce 5)Industrie artisanal 6)Autre industrie 7)Tourisme 8)Service Autre activité

fin  
r des estimations

11/Le nombre de jours travaillés durant l'année précédente ?

12/Le nombre d'heures travaillées durant la semaine précédente ?

13/En plus de votre activité principale exercez-vous une autre activité professionnelle ?

1) Oui

2) Non → Q16 s'il est salarié dans la Q2

Et fin il est non salarié

14/Quelle est la profession secondaire ?

15/Quelle est l'activité de votre profession secondaire ?

- 

-

## Module (3)

### Actif non occupé – Enquête 2000

Ce questionnaire est rempli pour toute personne active ayant déclaré n'a pas travaillé durant toute la semaine qui précède l'enquête la colonne (22) de la feuille du ménage module 1.

#### I-Identification géographique et statistique

Gouvernorat	<input type="text"/>	N°ménage dans le logement	<input type="text"/>
Numéro de district dans le gouvernorat	<input type="text"/>	Nom et prénom et numéro d'ordre de l'interviewée	<input type="text"/>
Numéro de logement dans le district	<input type="text"/>		
Nom et prénom de la personne interviewée			

#### II – Recherche d'emploi

Q1 : Mr.....cherche-t-il un emploi

- 1) oui  
2) non → Q9

Q2 Mr.....a-t-il réellement effectué des démarches effectives pour la recherche d'un emploi durant le mois précédant

- 1) oui → Q4  
2) non

Q3 : Pourquoi Mr.....n'a pas effectué des démarches effectives pour la recherche d'un emploi durant le mois qui précède l'enquête.

- 1) A pris des dispositions depuis moins de 2 mois pour chercher un emploi en tant que salarié ou pour s'installer à son propre compte et attend les résultats de ses démarches.
- 2) A pris des dispositions depuis plus de 2 mois pour chercher un emploi en tant que salarié ou pour s'installer à son propre compte et attend le résultat de ses démarches
- 3) Depuis plus d'un mois Mr .....ne cherche plus d'emploi pour des raisons multiples (santé, pense qu'il n'a aucune chance, ou qu'il n'y a pas d'emploi disponible) → Q5

Q4 : Quelles sont les démarches réelles effectuées par Mr .....pour la recherche d'un emploi.

#### -Démarches effectuées pour la recherche d'emploi en tant que salarié ou apprenti

- 1) C'est inscrit à l'A.T.E
- 2) Contact direct avec les bureaux de l'A.T.E pour profiter des services offert par l'ATE.
- 3) A participé (ou passé) des concours de recrutement ; un test, un entretien
- 4) A répondu à des annonces publiées dans les journaux
- 5) Contact direct avec les établissements et les employeurs *write letters, answer ads*
- 6) Démarche directe auprès des employeurs *door to door*
- 7) Relations personnelles, parents, amis.
- 8) Lieu du recrutement directs (travail journalier) *day workers*
- 9) Autres.....



**Q11/Statut dans la profession : (il s'agit de la dernière profession exercée)**

Avez-vous travaillé :

- 1) Pour votre compte et sans salariés
- 2) Pour votre compte avec des salariés
- 3) Salarié
- 4) Apprenti
- 5) Aide familial
- 6) Autre cas à préciser
- 7) Jamais travaillé (primo demandeur d'emploi)

**Q12/Lieu de travail : ou avez-vous travaillé ?**

- 1) Institution administrative
- 2) Entreprise publique ou privé
- 3) Local
- 4) A domicile
- 5) Ambulant
- 6) Exploitation agricole
- 7) Chantier agricole
- 8) Chantier de construction et T.P
- 9) Autre chantier
- 10) Autre lieu : lequel

**Q13/L'Activité de l'entreprise ou du patron**

Quel est l'activité de l'entreprise ou du patron de votre dernier emploi :  
(Exemples : polyculture, Industrie de chaussures...)

**Q14/Rythme de travail**

- 1) Régulier et permanent → Q17
- 2) Conjoncturel
- 3) Saisonnier
- 4) Jamais travaillé → fin

**Q15/Nombre de jours travaillé durant la saison du ..... Et dans quelle activité ?**

Saison	Printemps	Hiver	Automne	Eté
-Q15 Nombre de jours				
-Q16 Activité exercée pour chaque saison	1)Agriculture 2)Pêche 3)Bâtiment 4)Commerce 5)Artisanat 6)Autre industrie 7)Tourisme 8)Service Autre activité	1)Agriculture 2)Pêche 3)Bâtiment 4)Commerce 5)Artisanat 6)Autre industrie 7)Tourisme 8)Service Autre activité	1)Agriculture 2)Pêche 3)Bâtiment 4)Commerce 5)Artisanat 6)Autre industrie 7)Tourisme 8)Service Autre activité	1)Agriculture 2)Pêche 3)Bâtiment 4)Commerce 5)Artisanat 6)Autre industrie 7)Tourisme 8)Service Autre activité

**Q17/Combien de jours avez-vous travaillés pendant l'année précédente**

--	--	--	--	--

### -Démarche pour s'établir à son compte

- 10) A pris des dispositions administratives pour s'établir à son compte. *pour statut juridique*
- 11) Contacte directe A.T.E
- 12) Contacte APIA, API
- 13) Banques de développement et Banques commerciales
- 14) B.T.S
- 15) FNS 26-26
- 16) FNT 21-21 Fond National de Travail
- 17) PDRI Programme de Développement Rural intégré
- 18) PDUI Programme de Développement Urbain intégré
- 19) FONAPRAT Fond National de la Promotion de l'Artisanat et des petits métiers
- 20) Autres organismes publiques
- 21) Autres organismes non publiques et ONG
- 22) Autres.....

### III - Disponibilité

Q5 : Etes-vous disponible et prêt à travailler immédiatement ?

- 1) oui
- 2) non  $\longrightarrow$  Q7 *statut actif*

Q6 : Si on vous offre un emploi à l'extérieur de votre région de résidence comment réagissez-vous ?

- 1) Je l'accepte sans aucune hésitation
- 2) Je l'accepte s'il est dans un gouvernorat proche
- 3) Je l'accepte s'il est dans le District de Tunis
- 4) Je ne l'accepte pas

### IV – Durée de chômage

Q7 : Depuis combien de mois êtes-vous à la recherche d'un emploi ?

Mettre 00 si la période est inférieure à un mois

Q8 : Quelle est la raison pour laquelle vous vous êtes retrouvé sans emploi ?

- 01-Fin des études
- 02-Abandon des études
- 03-Fin formation professionnelle
- 04-Fin de stage
- 05-Fin de service militaire
- 06-Réduction de l'effectif de l'entreprise
- 07-Arrêt momentané des activités de l'entreprise
- 08-Démission
- 09-Fin des travaux
- 10-Mon exploitation ou mon entreprise ne m'occupe pas à plein temps *généralité agr.*
- 11-Raison de santé
- 12-Raison familiale
- 13-Retour de l'étranger
- 14-Autre raison lesquelles... *congé mat*

Q9/Dans quelle spécialité êtes-vous formés ?

### V-Caractéristiques Economiques

Q10/Profession ou métier principal(e) exercé

quelle profession avez-vous exercé ?.....

(Exemples : Instituteurs, éleveurs, maçons, tailleurs, ingénieurs)